

Caserio Marie-Véronique

Via delle Tamerici 28/E
86039 TERMOLI (CB)
Telefono abitazione : 0875/724244
Telefono cellulare : 3283262650
E-mail : caserioveronique@hotmail.com
Data di nascita : 08/03/1977
Luogo di nascita : Pithiviers (FRANCIA)
Nazionalità : italiana e francese

**Traduttrice / Interprete
Telefonista bilingue
francese e italiano**



ISTRUZIONE E FORMAZIONE

SETTEMBRE 2019 **Attestato di raggiunta professionalità in traduzione giuridico-commerciale per le lingue italiano e francese.**

2017/2018/2019 **Diploma di Traduttore Professionale per le lingue italiano e francese. Diploma di Interprete Professionale in consecutiva, simultanea e di trattativa per le lingue italiano e francese. Votazione 110/110 e lode.**
<https://www.scuolainterpretionline.com/best-students.html>

Pescara Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori

1998/2001 **Diploma di accompagnatrice turistica**
Bologna Accademia Europea di Bologna

1991/1996 **Diploma linguistico**
Campobasso Istituto Tecnico Sperimentale Linguistico

Lingue:
Italiano: Madrelingua
Francese : Madrelingua
Inglese: Livello intermedio

Ottime conoscenze del sistema operativo Windows. Software: Word, Excel, Power Point.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

2019 **Dialogue International - Agenzia di Traduzioni, settore: traduzioni.**
TERMOLI **Traduttrice di vari documenti dall'italiano al francese.**

Compiti svolti: collaborazione con l'agenzia di traduzioni Dialogue come traduttrice freelance di vari documenti per aziende italiane dall'italiano al francese.
Lavoro svolto in autonomia dalla propria abitazione.

2018/2019 **GEOCOM ITALIA DI PESARO – SALES AND GEOMARKETING CONSULTING,**
TERMOLI **settore: contact management e sviluppo mercati esteri con banche dati e contact mail e telefonico. Contact Management e Teleselling da remoto**

Compiti svolti: collaborazione occasionale consistente nella profilazione di un database con l'utilizzo di ricerche via internet, contatti telefonici e e-mail per acquisire nuovi clienti e aumentare le vendite delle aziende italiane, in questo caso, verso il mercato francese. Lavoro svolto in autonomia dalla propria abitazione e nella lingua francese.

2008/2011
ROMA

THEOREMATICA CONSULTING, settore : assistenza e gestione telefonica
Interprete telefonico presso una delle sedi del Ministero dell'interno

Compiti svolti : addetta al nuovo servizio NUE (numero unico europeo) mediazione multilinguista per gli stranieri presenti in Italia. Rispondere alle chiamate del 112 fatte da persone straniere e fare da interprete sia alla persona che ha chiamato sia all'agente in linea. Turni feriali, festivi e notturni. Contratto a tempo indeterminato interrotto per mancanza di fondi dal parte del Ministero.

2007/2008
ROMA

Agenzia interinale G.I. GROUP, settore : assistenza e gestione viaggiatori
Hostess di terra presso la stazione Termini di Roma

Compiti svolti : accogliere i viaggiatori in arrivo nella stazione di Roma Termini con il treno proveniente da Parigi con informazioni varie e assistere i viaggiatori in partenza da Roma Termini e diretti a Parigi.

CAPACITA' E COMPETENZE PERSONALI

- accoglienza clienti (italiano, francese, inglese)
- conversazioni telefoniche a livello avanzato e madrelingua in francese e italiano
- utilizzo del pacchetto office per la redazione di documenti, tabelle, presentazioni
- traduzione avanzata a livello madrelingua da e per italiano e francese, traduzione testi semplici e elementari da e per inglese
- organizzazione archivio elettronico e cartaceo
- assistenza clienti
- capacità di lavorare in autonomia
- capacità di gestione del tempo
- predisposizione al perseguimento degli obiettivi stabiliti
- precisione e forte volontà di apprendimento
- interpretazione in consecutiva, in simultanea e di trattativa FR>IT>FR
- traduzione di vari documenti (anche aziendali) dall'italiano verso il francese.

- In tutti questi anni ho sempre avuto modo di impartire ripetizioni di francese a studenti delle scuole elementari, medie e superiori e laureandi anche tramite l'utilizzo di Skype. Ho anche collaborato con diverse aziende di Campobasso e Roma per lavori di contatto telefonico, interpretariato e gestione mail verso i clienti di lingua francofona.
- Nel tempo libero mi occupo anche della vendita di prodotti di bellezza francesi tramite brochures, pubblicità, cataloghi e contatto clienti.

ALTRE INFORMAZIONI

- Disponibile per impiego full-time, part-time, flessibilità per orari lavorativi, disponibile per eventuali trasferte.
 - Mi appassionano lo studio delle lingue straniere, la storia dell'arte, la fotografia, la psicologia, viaggiare e conoscere nuove culture.
- In riferimento alla legge 196/2003 autorizzo espressamente l'utilizzo dei miei dati personali e professionali riportati nel mio curriculum vitae.*

Marie-Véronique Caserio

